



Informacinis pranešimas pacientui apie tarpvalstybines elektroninio recepto paslaugas pacientams, keliaujantiems į Kroatiją

Informacinio pranešimo pacientui tikslas

Šio informacinio pranešimo tikslas – informuoti pacientus apie jų duomenų mainus tarpvalstybiniu lygmeniu ir taikomas duomenų apsaugos priemonės tais atvejais, kai vaistai pagal išrašytą receptą išduodami kitos Europos šalies vaistinėje.

Kai pacientas kreipiasi dėl vaistų išdavimo pagal išrašytą receptą užsienio vaistinėje, jo asmens duomenys tvarkomi tos šalies, kurioje vaistai išduodami, infrastruktūroje vadovaujantis galiojančiais teisės aktais.

Ši informacija skirta pacientams, keliaujantiems į Kroatiją.

Kas gali naudotis šia paslauga?

Šia paslauga gali naudotis tie pacientai, kai valstybė, kurioje jie gyvena, dalyvauja elektroninių duomenų mainų sistemoje, kurie turi tinkamą asmens tapatybės dokumentą ir kuriems yra išrašytas elektroninis receptas, pagal kurį jie gali įsigyti vaistų kitoje šalyje.

Vaistus vaistinėje gali įsigyti tik recepte nurodytas asmuo. Taip pat būtina patvirtinti šio asmens tapatybę. Kiekviena šalis yra nustačiusi, kokį asmens tapatybės dokumentą pacientai turi pateikti naudodamiesi šia paslauga.

Nustačius paciento tapatybę, vaistininkas informuoja pacientą apie interneto svetainėje skelbiamą informaciją dėl jo duomenų tvarkymo Kroatijoje. Paciento sutikimas dėl jo duomenų tvarkymo turi būti gautas po prašymo pateikti paciento asmens tapatybės dokumentą jo tapatybės patvirtinimui, tačiau prieš gaunant paciento medicininius duomenis. Tokia tvarka taikoma todėl, kad vaistininkas gali nežinoti unikalaus paciento identifikatoriaus, kuris būtinas medicininiams duomenims gauti.

Nepriklausomai nuo to, ar pacientas buvo informuotas apie jo duomenų tvarkymą savo valstybėje, kurioje gyvena, jis turi būti informuotas apie jo duomenų tvarkymą šalyje, į kurią yra atvykęs. Kai pacientas vaistininkui patvirtina, kad supranta pateiktą informaciją ir sutinka, kad būtų gautas jo elektroninis receptas, vaistininkas formuoja recepto gavimo užklausą. Jeigu pacientas nepatvirtina, kad supranta pateiktą informaciją, arba nesutinka, kad būtų gauti jo elektroniniai receptai, recepto gavimo užklausa nebus formuojama.

Pacientas privalo sumokėti visą vaistų kainą ir turi teisę kreiptis dėl kompensavimo į savo valstybės, kurioje gyvena, sveikatos draudimo įstaigą. Vaistai gali būti kompensuojami arba ne priklausomai nuo toje valstybėje veikiančios nacionalinės sveikatos draudimo sistemos.

Kroatijoje vaistus galima įsigyti pagal Suomijoje išrašytą elektroninį receptą, o artimiausiais mėnesiais bus sudaryta galimybė įsigyti vaistų ir pagal kitose Europos šalyse išrašytus elektroninius receptus.

Kas yra e. sveikatos skaitmeninių paslaugų infrastruktūra?

E. sveikatos skaitmeninių paslaugų infrastruktūra (angl. *eHealth Digital Service Infrastructure*, *eHDSI* arba *eHealth DSI*) suteikia galimybę sveikatos priežiūros specialistams, kurie dalyvauja pacientų gydyme ar išduoda vaistus, saugiai ir paprastai gauti medicininius duomenis. Ši infrastruktūra leidžia sveikatos priežiūros specialistams elektroninėmis priemonėmis bet kuriuo metu ir bet kurioje Europos Sąjungos vietoje pasiekti ES gyventojų medicininius duomenis. Tokia prieiga prie duomenų galima naudojantis saugia sąsaja, kurią užtikrina kiekvienoje šalyje veikiantis valstybės narės paskirtas nacionalinis e. sveikatos tinklo kontaktinis centras (toliau – NCPeH).

Jūsų elektroninio recepto duomenys iš nacionalinės infrastruktūros, esančios jūsų valstybėje, kurioje gyvenate, per nacionalinį e. sveikatos tinklo kontaktinį centrą bus perduoti vaistinei Kroatijoje. Kroatijos nacionalinio e. sveikatos tinklo kontaktinio centro funkcijas vykdo Kroatijos sveikatos draudimo fondas. Kiekviena šalis yra atsakinga už savo nacionalinio e. sveikatos tinklo kontaktinio centro veiklą. Jūsų elektroninio recepto duomenys bus tvarkomi laikantis Bendrojo duomenų apsaugos reglamento (BDAR) ir atitinkamos duomenų mainuose dalyvaujančios valstybės nacionalinių teisės aktų nuostatų.

Kokie jūsų duomenys yra tvarkomi?

Elektroniniame recepte pateikiama iš esmės ta pati informacija kaip ir įprastame popieriniame recepte: paciento vardas ir pavardė, asmens kodas (identifikavimo numeris), gimimo data, lytis, draudimo valstybė, gydytojo vardas ir pavardė, jo identifikavimo numeris, sveikatos priežiūros įstaigos, išrašiusios receptą, adresas, diagnozė ir informacija apie paskirtus vaistus.

Iš šalies, kurioje gyvena pacientas, nacionalinės infrastruktūros per nacionalinį e. sveikatos tinklo kontaktinį centrą į vaistinę Kroatijoje perduodami duomenys apima jums išrašytų galiojančių elektroninių receptų sąrašą, kuriuos leidote gauti kitose ES valstybėse, taip pat išsamią informaciją apie konkretų receptą vaistui, kurį pageidaujate įsigyti. Receptų sąrašė taip pat gali būti nurodyti vaistai, kurių pagal tarpvalstybinį elektroninį receptą kitoje Europos valstybėje įsigyti negalima. Vis dėlto šie vaistai įtraukiami į sąrašą tam, kad vaistus išduodantis vaistininkas galėtų į juos atsižvelgti vertindamas galimą vaistų tarpusavio sąveiką ir saugų jų vartojimą.

Jums atvykus į Kroatiją, per nacionalinio e. sveikatos tinklo kontaktinio centro (NCP) portalą, skirtą vaistų išdavimui, vaistininkams bus prieinama originali elektroninio recepto PDF versija ir išverstas elektroninio recepto turinys. Prie šių duomenų jie galės prisijungti naudodamiesi savo

vaistinės programine įranga. Išduodamas vaistus, vaistininkas nacionalinio e. sveikatos tinklo kontaktinio centro portale įveda reikiamus duomenis ir užregistruoja vaistų išdavimo faktą. Vėliau vaistinė per nacionalinį e. sveikatos tinklo kontaktinį centrą perduoda informaciją apie vaistų išdavimą į šalies, kurioje gyvena pacientas, nacionalinę infrastruktūrą.

Kokiu teisiniu pagrindu tvarkomi jūsų duomenys?

E. sveikatos skaitmeninių paslaugų infrastruktūros (eHDSI) paslaugos jums bus teikiamos tik gavus jūsų aiškų sutikimą remiantis šiais teisės aktais: 2011 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/24/ES dėl pacientų teisių į tarpvalstybines sveikatos priežiūros paslaugas, kuri Kroatijoje perkelta į Privalomojo sveikatos draudimo įstatymą, kuris numato, kad Kroatijos sveikatos draudimo fondas (CHIF) administruoja privalomojo sveikatos draudimo sistemą. Šis Fondas (CHIF) taip pat administruoja sutartis su privalomųjų sveikatos priežiūros paslaugų teikėjais, įskaitant bendrąsias sutarčių sąlygas (Bendrosios privalomojo sveikatos draudimo pirminės sveikatos priežiūros paslaugų teikimo sutarties sąlygos). Fondas peržiūrėjo šias bendrąsias sutarčių sąlygas ir jas suderino su Bendrojo duomenų apsaugos reglamento (BDAR) reikalavimais. Su Kroatijos sveikatos draudimo fondu (CHIF) sutartis sudariusios sveikatos priežiūros įstaigos privalo visapusiškai laikytis asmens duomenų apsaugos reikalavimų tvarkydamos asmens duomenis, su kuriais susiduria teikdamos sveikatos priežiūros paslaugas.

Atsiimant vaistus Kroatijoje, jūsų duomenys bus saugomi Kroatijoje kaip šalyje, kurioje teikiamos gydymo paslaugos, laikantis Bendrojo duomenų apsaugos reglamento (BDAR), Kroatijos teisės aktų ir Kroatijos vaistinių veiklos praktikos.

Kokiu tikslu tvarkomi jūsų duomenys?

Elektroninio recepto duomenys tvarkomi tik vaistų išdavimo tikslu.

Kroatijoje nacionalinis e. sveikatos tinklo kontaktinis centras (NCPeH) ir ryšiui naudojama vaistinių programinė įranga turi mechanizmus, leidžiančius registruoti informaciją, taip pat prireikus pasiekti ir atkurti perduotus pranešimus, laikantis pacientų duomenų privatumo ir saugumo reikalavimų.

Daugiau informacijos apie tolesnio duomenų tvarkymo tikslus pagal Kroatijos kaip šalies, kurioje asmuo apdraustas, ir (arba) šalies, kurioje teikiamos gydymo paslaugos, teisės aktus galima rasti šiuose dokumentuose: Bendrosiose privalomojo sveikatos draudimo pirminės sveikatos priežiūros paslaugų teikimo sutarties sąlygose (paskelbtose Oficialiajame leidinyje [160/13](#), [17/15](#), [129/17](#)) ir Kroatijos sveikatos draudimo fondo (CHIF), kaip nacionalinės infrastruktūros operatoriaus, Duomenų konfidencialumo ir teisės susipažinti su informacija taisyklėse, paskelbtose šio Fondo interneto svetainėje ir įsigaliojusiose 2013 m. gegužės 20 d.: [Pravilnik o tajnosti podataka i prava na pristup informatijama Hrvatskog zavoda za zdravstveno osiguranje](#).

Kas gali tvarkyti jūsų duomenis?

Jūsų duomenis gali tvarkyti tik įgalioti sveikatos priežiūros specialistai, kurių asmens tapatybė yra patvirtinama ir kurie dalyvauja vaistų išdavimo procese, laikydamiesi valstybėje, kurioje teikiamos gydymo paslaugos, taikomų konfidencialumo reikalavimų. Duomenys nebus atskleidžiami neįgaliesiems asmenims. Kiekviena valstybė atsakinga už tai, kad jos teritorijoje tarpvalstybiniuose elektroninių sveikatos duomenų mainuose dalyvaujantys sveikatos priežiūros specialistai (įskaitant gydytojus, slaugytojus, vaistininkus ir kitus atitinkamus sveikatos priežiūros specialistus) bei sveikatos priežiūros paslaugų teikėjai būtų tinkamai informuoti apie savo pareigas ir būtų gavę reikiamą mokymą.

Kai duomenys per e. sveikatos skaitmeninių paslaugų infrastruktūrą (eHDSI) perduodami kitai Europos Sąjungos valstybei, kiekvienas duomenų gavėjas prisiima atsakomybę už duomenų tvarkymą savo vykdomos duomenų tvarkymo veiklos apimtyje. Vaistų išdavimo Kroatijoje atveju už duomenų tvarkymą atsakingi duomenų gavėjai yra Kroatijos nacionalinis e. sveikatos tinklo kontaktinis centras (NCPeH) ir vaistinė, kurioje jums išduodami paskirti vaistai.

Kur saugomi jūsų duomenys ir kiek laiko jie saugomi?

Jūsų duomenys gali būti saugomi sveikatos priežiūros įstaigų informacinėse sistemose tiek jūsų valstybėje, kurioje gyvenate, tiek šalyje, kurioje teikiamos gydymo paslaugos. Duomenys saugomi tik tiek laiko, kiek būtina tikslams, dėl kurių jie tvarkomi, pasiekti. Ilgesnį laiką duomenys gali būti saugomi tik archyvavimo, mokslinių ar istorinių tyrimų tikslais, taikant tinkamas privatumo apsaugos priemonės (pvz., duomenų anoniminimą).

Duomenų saugojimo terminai Kroatijoje:

- pagal Apskaitos įstatymą apskaitos dokumentai, kuriais remiantis registruojami duomenys, saugomi ne trumpiau kaip 11 metų;
- pagal Vaistinių veiklos įstatymą farmacijos praktikos medicininę dokumentaciją sudaro vaistinėje tvarkomi įrašai ir medicininiai dokumentai, susiję su vaistų ir medicinos priemonių skyrimu bei išdavimu;
- pagal Duomenų ir sveikatos informacijos įstatymą medicininiai dokumentai saugomi 10 metų po fizinio asmens mirties, o pasibaigus šiam terminui dokumentai tvarkomi vadovaujantis archyvų veiklą reglamentuojančiais teisės aktais.

Jūsų teisės susipažinti su duomenimis

Jūsų elektroninio recepto duomenys gali būti perduoti vaistinei Kroatijoje tik tuo atveju, jeigu savo valstybėje, kurioje gyvenate, esate davę sutikimą dėl tokių duomenų teikimo, taip pat vaistininkui patvirtinote, kad supratote pacientui skirtą informacinį pranešimą ir sutinkate, kad būtų gauti jūsų elektroniniai receptai. Be šio jūsų patvirtinimo vaistinėje Kroatijoje jūsų duomenys nebus prieinami. Vaistininkui duotas patvirtinimas galioja vienam jūsų elektroninių receptų gavimo veiksmui prieš išduodant vaistus.

Jūs turite teisę pateikti skundą dėl jūsų asmens duomenų tvarkymo priežiūros institucijai savo

valstybėje, kurioje gyvenate, arba valstybėje, kurioje teikiamos gydymo paslaugos, atsižvelgiant į konkrečias aplinkybes.

Išlaidų kompensavimo prašymo pateikimas

Jeigu Kroatijoje įsigijote vaistų pagal elektroninį receptą, grįžę į savo valstybę, kurioje gyvenate, galite kreiptis į savo sveikatos draudimo įstaigą dėl patirtų išlaidų kompensavimo. Kompensacija gali būti skirta arba neskirta, priklausomai nuo jūsų valstybėje veikiančios nacionalinės sveikatos draudimo sistemos.

Prieiga prie pacientų duomenų užsienyje

Duomenų mainuose dalyvaujančios valstybės pareiga yra užtikrinti, kad pacientui sveikatos priežiūros paslaugų teikimo vietoje būtų pateiktas Informacinis pranešimas pacientui (PIN), kuriame paaiškinama, kaip jo duomenys bus tvarkomi toje konkrečioje valstybėje narėje. Kiekviena valstybė pati nusprendžia, kokia forma ir kokių būdu šis informacinis pranešimas (PIN) bus pateikiamas pacientui.

Vaistininkas, išduodantis vaistus Kroatijoje, privalo informuoti pacientą apie interneto svetainę, kurioje pateikiama informacija apie jo duomenų tvarkymą ir kurią pacientas gali skaityti savo kalba. Vaistininko naudojamoje programinėje įrangoje rodomas toks pranešimas: „Nepriklausomai nuo to, ar pacientas buvo informuotas apie duomenų tvarkymą valstybėje, kurioje jis gyvena, privalote pateikti jam šią informaciją (<nuoroda į interneto svetainę>) ir paprašyti sutikimo gauti jo elektroninius receptus.“ Vaistininkas patvirtina, kad pacientas susipažino su informacija, ją suprato ir leido gauti savo elektroninius receptus, paspausdamas atitinkamą mygtuką. Jeigu šis mygtukas nepaspaudžiamas, elektroninio recepto duomenys nebus gauti.

Kontaktinė informacija

Kalbant apie tarpvalstybines elektroninio recepto paslaugas, Kroatijos sveikatos draudimo fondas (CHIF) yra asmens duomenų valdytojas ir tvarkytojas. Kontaktinė informacija: <https://www.hzzo.hr/kontaktirajte-nas/>

Duomenų apsaugos pareigūną skiria Kroatijos sveikatos draudimo fondo direktorius; el. paštas zastita.podataka@hzzo.hr

Kroatijos asmens duomenų apsaugos agentūra yra priežiūros institucija pagal Bendrąjį duomenų apsaugos reglamentą (BDAR) ir Duomenų apsaugos įgyvendinimo įstatymą. Kontaktinė informacija: <https://azop.hr/data-protection-agency>

Pacientų konsultavimo tarnyba, teikianti informaciją apie sveikatos priežiūrą valstybėje narėje ir pagrindinius tarpvalstybinės sveikatos priežiūros aspektus: tel. + 385 1 644 90 90 (darbo laikas:

pirmadieniais–penktadieniais nuo 8.00 iki 16.00 val.) arba el. paštu ncp-croatia@hzzo.hr.

Sveikatos priežiūros paslaugų teikėjų ir programinės įrangos kūrėjų pagalbos tarnyba: tel. + 385 72 11 22 33 (darbo laikas: pirmadieniais–penktadieniais nuo 7.00 iki 20.00 val. ir šeštadienį nuo 7.00 iki 15.00 val.) arba el. paštu helpdesk@hzzo.hr.

Data: 2019 m. gegužės 2 d.